

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2022/41393]

20 MEI 2022. — Wet houdende de steun voor de post-uitrusting van wagons om geluidsoverlast van goederenverkeer per spoor te verminderen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 1. — *Définitions*

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° minister: de minister die bevoegd is voor mobiliteit;

2° bestuur: de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;

3° post-uitrusting: de vervanging van gietijzeren remblokken van een wagon door remblokken bedoeld in artikel 7.2.2.1 of in aanhangsel E bij de bijlage bij verordening (EU) nr. 1304/2014 van de Commissie van 26 november 2014 betreffende de technische specificatie inzake interoperabiliteit van het subsysteem “rollend materieel — geluidsemissies” tot wijziging van Beschikking 2008/232/EG en tot intrekking van Besluit 2011/229/EU;

4° jaarlijks budget: jaarlijks budget ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van de federale Staat voor de steunregeling opgericht bij huidige wet;

5° wagon type S: wagon waarvan het remsysteem een rijsnelheid van 100 km/h toelaat overeenkomstig de verordening (EU) nr. 321/2013 van de Commissie van 13 maart 2013 betreffende de technische specificatie inzake interoperabiliteit van het subsysteem „rollend materieel — goederenwagens” van het spoorwegsysteem in de Europese Unie en tot intrekking van Beschikking 2006/861/EG;

6° wagon type SS: wagon waarvan het remsysteem een rijsnelheid van 120 km/h toelaat overeenkomstig de verordening (EU) nr. 321/2013 van de Commissie van 13 maart 2013 betreffende de technische specificatie inzake interoperabiliteit van het subsysteem „rollend materieel — goederenwagens” van het spoorwegsysteem in de Europese Unie en tot intrekking van Beschikking 2006/861/EG;

7° houder van de wagon: de persoon of entiteit die eigenaar is van het voertuig of het recht heeft het te gebruiken, die dat voertuig exploiteert als vervoermiddel en die als zodanig is ingeschreven in het Nationaal Voertuigenregister (NVR) of in een ander voertuigenregister gehouden door een andere lidstaat of in het Europees voertuigenregister;

8° spoorwegonderneming: de onderneming bedoeld in artikel 3, 27°, van de Spoorcodex;

9° infrastructuurbeheerder: de onderneming of instantie bedoeld in artikel 3, 29°, van de Spoorcodex;

10° spoorweginfrastructuur: spoorweginfrastructuur bedoeld in artikel 3, 32°, van de Spoorcodex;

11° as-km: meeteenheid die de verplaatsing van een as van een wagon over een afstand van één kilometer weergeeft;

12° veiligheidscertificaat: het certificaat bedoeld in artikel 3, 16°, van de Spoorcodex.

HOOFDSTUK 2. — *Voorwaarden voor het in aanmerking nemen en steunmodaliteiten*

Art. 3. De steun waarin deze wet voorziet wordt verleend door de Koning of zijn afgevaardigde en kan aangevraagd worden door de houders van wagons die direct de kosten van de post-uitrusting van de wagons hebben gedragen of, mits schriftelijk akkoord te verkrijgen van de houders van wagons die direct de kosten van de post-uitrusting van wagons hebben gedragen, door de spoorwegonderneming die beschikt over het veiligheidscertificaat waaronder de prestaties van tractie van deze wagons afgeleverd zijn.

De aanvrager is gevestigd binnen de Europese Economische Ruimte.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2022/41393]

20 MAI 2022. — Loi portant aide au post-équipement des wagons pour réduire les nuisances sonores du transport ferroviaire de marchandise (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° ministre : le ministre qui a la mobilité dans ses attributions ;

2° administration : le Service public fédéral Mobilité et Transports ;

3° post-équipement : le remplacement des semelles de frein en fonte d'un wagon par des semelles de frein énumérées à l'article 7.2.2.1 ou à l'appendice E de l'annexe du règlement (UE) n° 1304/2014 de la Commission du 26 novembre 2014 relatif à la spécification technique d'interopérabilité concernant le sous-système « Matériel roulant — bruit » modifiant la décision 2008/232/CE et abrogeant la décision 2011/229/UE ;

4° budget annuel : budget annuel inscrit au budget général des dépenses de l'État fédéral pour le système d'aide établi par la présente loi ;

5° wagon de type S : wagon dont le système de freinage permet une circulation à 100 km/h conformément au règlement (UE) n° 321/2013 de la Commission du 13 mars 2013 relatif à la spécification technique d'interopérabilité concernant le sous-système « matériel roulant – wagons pour le fret » du système ferroviaire dans l'Union européenne et abrogeant la décision 2006/861/CE ;

6° wagon de type SS : wagon dont le système de freinage permet une circulation à 120 km/h conformément au règlement (UE) n° 321/2013 de la Commission du 13 mars 2013 relatif à la spécification technique d'interopérabilité concernant le sous-système « matériel roulant – wagons pour le fret » du système ferroviaire dans l'Union européenne et abrogeant la décision 2006/861/CE ;

7° détenteur du wagon : la personne ou l'entité propriétaire du véhicule ou disposant d'un droit de disposition sur celui-ci, qui exploite ledit véhicule à titre de moyen de transport et est inscrite en tant que telle au registre national des véhicules (RNV) ou au sein d'un registre des véhicules tenu par un autre État membre ou au sein du registre européen des véhicules ;

8° entreprise ferroviaire : l'entreprise visée à l'article 3, 27°, du Code ferroviaire ;

9° gestionnaire de l'infrastructure : l'entreprise ou entité visée à l'article 3, 29°, du Code ferroviaire ;

10° infrastructure ferroviaire : l'infrastructure ferroviaire visée à l'article 3, 32°, du Code ferroviaire ;

11° essieu-km : unité de mesure correspondant au déplacement d'un essieu de wagon sur un kilomètre ;

12° certificat de sécurité : le certificat visé à l'article 3, 16°, du Code ferroviaire.

CHAPITRE 2. — *Conditions d'éligibilité et modalités de l'aide*

Art. 3. L'aide prévue par la présente loi est octroyée par le Roi ou son délégué et peut être demandée par les détenteurs de wagons ayant directement supporté les coûts de post-équipement de wagons ou, avec l'autorisation écrite des détenteurs de wagons ayant directement supporté les coûts de post-équipement de wagons, par l'entreprise ferroviaire qui détient le certificat de sécurité sous lequel les prestations de traction de ces wagons sont réalisées.

Le demandeur est établi dans l'Espace économique européen.

Art. 4. De steun waarin deze wet voorziet wordt toegekend voor wagons waaraan een post-uitrusting is aangebracht tussen 1 november 2019 en 31 december 2022.

De steun kan enkel verkregen worden voor wagons die naar behoren ingeschreven zijn in het register van het bestuur overeenkomstig artikel 5.

Het bedrag van de voor een wagon verkregen steun wordt berekend op basis van het aantal assen van deze wagon en de kilometers die deze op de spoorweginfrastructuur heeft afgelegd in de periode van 1 januari 2021 tot en met 31 december 2022.

De steun wordt jaarlijks gestort op basis van informatie verschaft door de infrastructuurbeheerder en door de aanvrager.

Het totaal van steun verkregen van Belgische of buitenlandse bestuurlijke overheden voor de post-uitrusting van een wagon overschrijft in geen geval de grens vastgelegd in artikel 7, zevende lid.

De steun wordt in euro's betaald op een bankrekening in euro's op naam van de aanvrager.

HOOFDSTUK 3. — *Inschrijving van de wagons*

Art. 5. De inschrijving van een wagon in het register van het bestuur kan op elk moment in de periode van 1 januari 2022 tot en met 15 juni 2023 worden aangevraagd door de aanvrager aan de Koning of aan zijn afgevaardigde. Tijdens deze periode kan de aanvrager eveneens aan de Koning of aan zijn afgevaardigde vragen om de informatie opgenomen in dit register aan te passen. Een wagon kan slechts door één enkele aanvrager worden ingeschreven in het register.

De aanvragen tot inschrijving of aanpassing van het register worden verricht op elektronische wijze door de procedure bepaald door de Koning of zijn afgevaardigde. Deze aanvragen worden verricht door de formulieren te gebruiken die vastgesteld zijn door de Koning of zijn afgevaardigde. Het onderzoek van de aanvraag tot inschrijving of aanpassing vangt aan wanneer de aanvrager aan de Koning of zijn afgevaardigde het geheel van documenten, bewijsstukken en informatie bezorgd heeft die deze vraagt in het kader van de inschrijving in en aanpassing van het register.

De inschrijving van een wagon of elke aanvraag tot aanpassing van het register kan slechts worden gevraagd indien de voorwaarden vervuld zijn die vastgelegd zijn in het tweede lid, in artikel 3, en in artikel 4, eerste lid.

De Koning of zijn afgevaardigde deelt de aanvrager uiterlijk 15 dagen nadat het heeft verklaard dat het dossier volledig is, mee of de aanvraag tot inschrijving van een wagon aanvaard is. Ingeval deze inschrijving wordt geweigerd, deelt de Koning of zijn afgevaardigde binnen dezelfde termijn de redenen voor de weigering mee aan de aanvrager.

HOOFDSTUK 4. — *Afstanden afgelegd door de wagons*

Art. 6. In het eerste trimester van elk jaar verschaft de infrastructuurbeheerder aan de Koning of aan zijn afgevaardigde de details van de afstanden die in het voorgaande jaar door alle wagons en door elke ingeschreven wagons op de spoorweginfrastructuur in België zijn afgelegd.

Deze informatie zal gebruikt worden door de Koning of zijn afgevaardigde in het kader van de tenuitvoerlegging van deze wet en meer algemeen voor elke andere handeling met het oog op de ondersteuning van de duurzame ontwikkeling van het goederenvervoer.

HOOFDSTUK 5. — *Berekening van de steun*

Art. 7. Het bedrag van de steun dat jaarlijks gestort wordt voor een wagon wordt berekend door de jaarlijkse graad van tussenkomst te vermenigvuldigen met het aantal assen van de betroffen wagon, en met het aantal kilometers dat de wagon het voorgaande jaar op de spoorweginfrastructuur heeft afgelegd.

Het aantal kilometers dat een wagon op de spoorweginfrastructuur heeft afgelegd wordt berekend op basis van de informatie verschaft door de infrastructuurbeheerder aan de Koning of aan zijn afgevaardigde overeenkomstig artikel 6 en de eventuele aanvragen tot aanpassing ingediend door de aanvragers overeenkomstig artikel 9 wanneer deze aanvaard zijn door de Koning of zijn afgevaardigde overeenkomstig artikel 10.

De jaarlijkse graad van tussenkomst wordt jaarlijks verkregen door het jaarlijks budget te delen door de som van de assen-km die de wagons die zijn ingeschreven in het register van het bestuur in het voorgaande jaar hebben afgelegd.

Art. 4. L'aide prévue dans la présente loi est accordée pour les wagons ayant fait l'objet d'un post-équipement entre le 1^{er} novembre 2019 et le 31 décembre 2022.

Une aide peut être perçue uniquement pour les wagons étant dûment enregistrés dans le registre de l'administration conformément à l'article 5.

Le montant de l'aide perçue pour un wagon est calculé en fonction du nombre d'essieux de ce wagon et des kilomètres parcourus par celui-ci sur l'infrastructure ferroviaire au cours de la période comprise entre le 1^{er} janvier 2021 et le 31 décembre 2022.

L'aide est versée annuellement sur base des informations fournies par le gestionnaire de l'infrastructure et par le demandeur.

Le cumul des aides reçues des autorités administratives belges ou étrangères pour le post-équipement d'un wagon ne dépasse en aucun cas la limite fixée à l'article 7, alinéa 7.

Le paiement de l'aide s'effectue en euros sur un compte en banque en euros au nom du demandeur.

CHAPITRE 3. — *Enregistrement des wagons*

Art. 5. L'enregistrement d'un wagon dans le registre de l'administration peut être demandé au Roi ou à son délégué par le demandeur à tout moment au cours de la période allant du 1^{er} janvier 2022 au 15 juin 2023. Au cours de cette période, le demandeur peut également demander au Roi ou à son délégué d'adapter les informations reprises dans le registre. Un wagon ne peut être enregistré au registre que par un seul demandeur.

Les demandes d'enregistrement ou d'adaptations du registre sont effectuées par voie électronique en suivant la procédure déterminée par le Roi ou son délégué. Ces demandes sont effectuées en utilisant les formulaires prévus par le Roi ou son délégué. L'instruction de la demande d'enregistrement ou d'adaptation est entamée lorsque le demandeur a fourni au Roi ou à son délégué l'ensemble des documents, justificatifs et informations que celui-ci lui demande dans le cadre de l'enregistrement ou de l'adaptation du registre.

L'enregistrement d'un wagon ou toute demande d'adaptation du registre peut être demandé seulement si les conditions fixées à l'alinéa 2, à l'article 3, et à l'article 4, alinéa 1^{er}, sont respectées.

Le Roi ou son délégué indique au demandeur si la demande d'enregistrement d'un wagon est acceptée au plus tard 15 jours après que le Roi ou son délégué a déclaré le dossier complet. Dans le cas où cet enregistrement est refusé, le Roi ou son délégué indique dans le même délai les raisons de ce refus au demandeur.

CHAPITRE 4. — *Distances parcourues par les wagons*

Art. 6. Au premier trimestre de chaque année, le gestionnaire de l'infrastructure fournira au Roi ou à son délégué le détail des distances parcourues sur l'infrastructure ferroviaire en Belgique l'année précédente par l'ensemble des wagons et par chaque wagon enregistré.

Ces informations seront utilisées par le Roi ou son délégué dans le cadre de la mise en œuvre de la présente loi et de façon plus générale pour toute autre action visant à soutenir le développement durable du transport de marchandises.

CHAPITRE 5. — *Calcul de l'aide*

Art. 7. Le montant de l'aide versée chaque année pour un wagon est calculé en multipliant le taux d'intervention annuel, par le nombre d'essieux du wagon concerné et par le nombre de kilomètres parcourus par celui-ci sur l'infrastructure ferroviaire au cours de l'année précédente.

Le nombre de kilomètres parcourus par un wagon sur l'infrastructure ferroviaire est calculé sur base des informations transmises au Roi ou à son délégué par le gestionnaire de l'infrastructure conformément à l'article 6 et des éventuelles demandes de corrections introduites par les demandeurs conformément à l'article 9 lorsque celles-ci ont été acceptées par le Roi ou son délégué conformément à l'article 10.

Le taux d'intervention annuel est obtenu chaque année en divisant le budget annuel par la somme des essieux-km effectués l'année précédente par les wagons enregistrés au registre de l'administration.

Het totaal aantal kilometers afgelegd door de wagons die zijn ingeschreven in het register van het bestuur wordt berekend op basis van informatie verschaft door de infrastructuurbeheerder overeenkomstig artikel 6 en eventuele aanvragen tot aanpassing ingediend door aanvragers overeenkomstig artikel 9 wanneer deze aanvaard zijn door de Koning of zijn afgevaardigde overeenkomstig artikel 10.

Enkel de wagons ingeschreven in het register van het bestuur op de in lid 2 van artikel 8 bedoelde datum worden in aanmerking genomen voor het berekenen van de graad van tussenkomst.

De jaarlijkse graad van tussenkomst is beperkt tot 0,040 € per as-km en de toegekende steun voor een wagon in het kader van deze wet overschrijdt in geen geval 437 € voor een wagon type S en 1 052 € voor een wagon type SS.

Het geheel aan Belgische en buitenlandse publieke steun voor de post-uitrusting van een wagon overschrijdt in geen geval de grens van 50 % van de kosten die zijn gemaakt voor de post-uitrusting van deze wagon overschrijden. Deze grens omvat niet de eventuele steun ontvangende door het mechanisme voor Europese verbindingen ingevoerd door de verordening (EU) nr. 1316/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2013 tot vaststelling van de financieringsfaciliteit voor Europese verbindingen.

HOOFDSTUK 6. — Jaarlijkse afrekening en betaling van de steun

Art. 8. Elk jaar bezorgt de Koning of zijn afgevaardigde aan elke aanvrager een jaarlijkse afrekening over met de afstanden die tijdens het voorgaande jaar door de wagons die voor de aanvrager zijn ingeschreven in het register van het bestuur zijn afgelegd. Deze afstand wordt berekend op basis van informatie verschaft door de infrastructuurbeheerder overeenkomstig artikel 6.

Enkel de wagons die op 15 juni ingeschreven zijn in het register van het bestuur worden in aanmerking genomen voor de jaarlijkse afrekening en de jaarlijkse storting van een steun. Deze datum kan echter door de Koning of zijn afgevaardigde worden aangepast voor het eerste jaar dat de steunregeling in werking is.

De jaarlijkse afrekeningen worden ten laatste 20 dagen na de in lid 2 van dit artikel bedoelde datum aan de aanvragers overgemaakt.

Art. 9. Binnen een termijn van 20 dagen volgend op de ontvangstdatum van de jaarlijkse afrekening, keurt de aanvrager deze afrekening goed of dient hij een aanvraag tot verbetering ervan in. Elke aanvraag tot verbetering zal gepaard gaan met documenten die toelaten om de ingediende aanvragen tot verbetering te staven.

Art. 10. Op basis van een aanvraag tot verbetering van de jaarlijkse afrekening ingediend door de aanvrager en van de bijbehorende stavende documenten, aanvaardt de Koning of zijn afgevaardigde volledig of gedeeltelijk de aanvraag tot verbetering of weigert deze.

Ongeacht de beslissing van de Koning of zijn afgevaardigde zal deze vervolgens de controles kunnen uitvoeren waarin artikel 13 voorziet en, indien noodzakelijk, overgaan tot verbeteringen aan de bedragen van de steun toegekend aan de aanvrager overeenkomstig artikel 14.

Art. 11. De jaarlijkse storting vindt binnen een termijn van 90 dagen volgend op de datum van verzending van de jaarlijkse afrekening plaats. Het gestorte bedrag wordt berekend overeenkomstig artikel 7 op basis van informatie opgenomen in de afrekening en indien nodig op basis van informatie opgenomen in de aanvraag tot verbetering ingediend door de aanvrager. Een nota die de berekening van de steun in detail opneemt wordt eveneens aan de aanvrager bezorgd.

HOOFDSTUK 7. — Controlebevoegdheid van de Koning of zijn afgevaardigde

Art. 12. De aanvragers bewaren en houden de documentatie ter beschikking van de Koning of zijn afgevaardigde die het mogelijk maakt het volgende te staven:

1° de uitgaven die zijn gemaakt voor de post-uitrusting aangebracht aan de wagons opgenomen in het register van het bestuur;

2° de gegevens meegedeeld bij de inschrijving van de wagons waarin artikel 5 van deze wet voorziet;

3° de steun ontvangen vanwege buitenlandse bestuurlijke overheden voor de post-uitrusting van wagons die zijn opgenomen in het register van het bestuur.

Art. 13. Gedurende de gehele periode waarin deze wet uitwerking heeft, kan de Koning of zijn afgevaardigde eisen dat de aanvrager Hem elke informatie of document overmaakt die Hij nuttig acht om de aanvraag tot steun die de aanvrager heeft ingediend te behandelen.

Tijdens deze periode kan de Koning of zijn afgevaardigde eveneens controles uitoefenen op de documenten bedoeld in artikel 12 of op elk ander document dat Hij nuttig acht voor, onder andere, het nagaan van de naleving van de grenzen vermeld in artikel 7, zesde en zevende lid.

Le nombre total de kilomètres effectués par les wagons enregistrés au registre de l'administration est calculé sur base des informations transmises par le gestionnaire de l'infrastructure conformément à l'article 6 et des éventuelles demandes de corrections introduites par les demandeurs conformément à l'article 9 lorsque celles-ci ont été acceptées par le Roi ou son délégué conformément à l'article 10.

Seuls les wagons enregistrés au registre de l'administration à la date visée à l'alinéa 2 de l'article 8 sont pris en compte pour le calcul du taux d'intervention.

Le taux d'intervention annuel est plafonné à 0,040 € par essieu-km et l'aide allouée pour un wagon dans le cadre de la présente loi ne dépasse en aucun cas 437 € pour un wagon de type S et 1 052 € pour un wagon de type SS.

L'ensemble des aides publiques belges et étrangères reçues pour le post-équipement d'un wagon ne dépasse en aucun cas la limite de 50 % des coûts encourus pour le post-équipement de ce wagon. Cette limite ne comprend pas l'aide éventuellement reçue via le mécanisme pour l'interconnexion en Europe instauré par le règlement (UE) n° 1316/2013 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2013 établissant le mécanisme pour l'interconnexion en Europe.

CHAPITRE 6. — Décompte annuel et paiement de l'aide

Art. 8. Chaque année, le Roi ou son délégué transmet à chaque demandeur un décompte annuel reprenant les distances parcourues l'année précédente par les wagons enregistrés pour le demandeur dans le registre de l'administration. Cette distance est calculée sur base des informations fournies par le gestionnaire de l'infrastructure conformément à l'article 6.

Seuls les wagons enregistrés au registre de l'administration au 15 juin sont pris en compte pour le décompte annuel et pour le versement annuel d'une aide. Cette date pourra toutefois être adaptée par le Roi ou son délégué pour la première année d'exécution du système d'aide.

Les décomptes annuels sont transmis aux demandeurs au plus tard 20 jours après la date visée à l'alinéa 2 de cet article.

Art. 9. Dans un délai de 20 jours suivant la date de réception du décompte annuel, le demandeur approuve ce décompte ou introduit une demande de correction de celui-ci. Toute demande de correction devra être accompagnée de documents permettant de justifier les demandes de corrections introduites.

Art. 10. Sur base de la demande de correction du décompte annuel introduite par le demandeur et des documents justificatifs qui l'accompagnent, le Roi ou son délégué accepte complètement ou partiellement la demande de correction ou la refuse.

Quelle que soit la décision du Roi ou de son délégué, il pourra par la suite effectuer les contrôles prévus à l'article 13 et, si nécessaire, procéder à des corrections des montants d'aide alloués au demandeur conformément à l'article 14.

Art. 11. Le versement annuel intervient dans un délai de 90 jours suivant la date d'envoi du décompte annuel. Le montant versé est calculé conformément à l'article 7 sur base des informations reprises dans le décompte et si nécessaire sur base des informations reprises dans la demande de correction introduite par le demandeur. Une note reprenant le détail du calcul de l'aide versée est également transmise au demandeur.

CHAPITRE 7. — Pouvoir de contrôle du Roi ou de son délégué

Art. 12. Les demandeurs conservent et tiennent à disposition du Roi ou de son délégué la documentation permettant de justifier :

1° les dépenses encourues pour le post-équipement effectué sur des wagons repris dans le registre de l'administration ;

2° les données communiquées lors de l'enregistrement des wagons prévu à l'article 5 de la présente loi ;

3° les aides perçues des autorités administratives étrangères pour le post-équipement des wagons repris dans le registre de l'administration.

Art. 13. Pendant toute la période d'application de la présente loi, le Roi ou son délégué peut exiger que le demandeur Lui transmette toute information ou document qu'il juge utile pour traiter la demande d'aide introduite par le demandeur.

Au cours de cette période, le Roi ou son délégué peut également effectuer des contrôles des documents visés par l'article 12 ou de tout autre document qu'il juge utile pour, entre autres, vérifier le respect des limites indiquées à l'article 7, alinéas 6 et 7.

De Koning of zijn afgevaardigde mag eveneens inspecties van de wagons waaraan een post-uitrusting is aangebracht en die ingeschreven zijn in het register van het bestuur uitvoeren.

Art. 14. Indien de inspecties en controles waarin artikel 13 voorziet situaties aantonen die verschillen van deze aangegeven door de aanvragers, met name tijdens de inschrijving van de wagons of wanneer de aanvragen tot verbetering van de jaarlijkse afrekening ingediend zijn en indien de aanvrager door deze situatie ten onrechte bedragen van steun heeft ontvangen, gaat de Koning of zijn afgevaardigde over tot verbeteringen van de bedragen van steun die werden toegekend aan de aanvrager.

Deze verbeteringen bestaan uit:

1° een regularisatie tijdens de volgende jaarlijkse afrekening ten voordele van de betrokken aanvragers, of;

2° een aanvraag tot terugbetaling binnen een termijn van een maand nadat de Koning of zijn afgevaardigde de aanvrager hiervan kennis heeft gegeven door middel van een aangetekende brief.

Bij gebrek aan betaling binnen de termijn bedoeld in alinea 2, 2°, belast de Koning of zijn afgevaardigde de Algemene Administratie van de Inning en de Invordering met de gedwongen invordering van de onrecht ontvangen steun overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. De aldus ingevorderde en onrecht ontvangen bedragen komen toe tot de Schatkist. De aldus ingevorderde onterechte bedragen komen toe tot de Schatkist.

HOOFDSTUK 8. — Slotbepalingen

Art. 15. Deze wet treedt heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2022 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2024.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 mei 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
G. GILKINET

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

Nota

(1) Kamer van Volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)
Stukken : 55-2548
Integraal verslag : 11 mei 2022.

Des inspections des wagons ayant subi un post-équipement et enregistrés dans le registre de l'administration peuvent également être effectuées par le Roi ou son délégué.

Art. 14. Si les inspections et contrôles prévus à l'article 13 révèlent des situations différentes de celles déclarées par les demandeurs notamment lors de l'enregistrement des wagons ou lorsque des demandes de corrections du décompte annuel ont été introduites et si de par cette situation des montants d'aide ont été indûment perçus par le demandeur, le Roi ou son délégué procède à des corrections des montants d'aide alloués au demandeur.

Ces corrections consistent en :

1° une régularisation lors du versement annuel suivant au profit des demandeurs concernés, ou ;

2° une demande de remboursement dans un délai d'un mois après que le Roi ou son délégué en ait informé le demandeur par envoi recommandé.

En l'absence de paiement dans le délai visé à l'alinéa 2, 2°, le Roi ou son délégué charge l'Administration générale de la Perception et du Recouvrement, du recouvrement par voie de contrainte des aides indûment perçues concernées, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. Les montants indus ainsi recouverts reviennent au Trésor.

CHAPITRE 8. — Dispositions finales

Art. 15. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2022 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2024.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
G. GILKINET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)
Documents : 55-2548
Compte rendu intégral : 11 mai 2022.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2022/20783]

7 OKTOBER 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 1 juli 2014 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel voor het gebruik van rijpaden. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 oktober 2018 tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 1 juli 2014 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel voor het gebruik van rijpaden (*Belgisch Staatsblad* van 16 oktober 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C - 2022/20783]

7. OKTOBER 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung der Anlage des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2014 zur Annahme einschlägiger Anforderungen bezüglich des Rollmaterials zur Benutzung von Zugtrassen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. Oktober 2018 zur Abänderung der Anlage des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2014 zur Annahme einschlägiger Anforderungen bezüglich des Rollmaterials zur Benutzung von Zugtrassen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2022/20783]

7 OCTOBRE 2018. — Arrêté royal portant modification de l'annexe à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2014 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant pour l'utilisation des sillons. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 octobre 2018 portant modification de l'annexe à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2014 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant pour l'utilisation des sillons (*Moniteur belge* du 16 octobre 2018).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.